

TANZWERKSTATT EUROPA

A man with a beard and glasses, wearing a black cap and a dark t-shirt, is holding a white card up to his face with both hands. The card is slightly tilted and appears to have some faint text on it. The background is dark, making the man and the card stand out.

**BURROWS & FARGION
“REWRITING” &
“SCIENCE FICTION”
6. AUGUST 2022
SCHWERE REITER**

BURROWS & FARGION
„REWRITING“ & SCIENCE FICTION“

6. AUGUST 2022

20.30 H

SCHWERE REITER

„Rewriting“ und „Science Fiction“, die beiden aktuellen Duette von Burrows & Fargion, sind das Ergebnis eines dreijährigen Prozesses des Sammels und Sichtens unvollendeter Ideen und Materialien, die sich über die Jahrzehnte ihrer Zusammenarbeit angesammelt haben. „Rewriting“ ist eine lange und äußerst komplexe rhythmische Choreografie aus 108 Karten, von denen jede einen geschriebenen Gedanken trägt, der einen gleichzeitig gesprochenen Bewusstseinsstrom antreibt – alles vertont zur Musik eines Casio-Keyboards. „Science Fiction“ ist ein lautes und sich wiederholendes Musikstück für Synthesizer, Schlagzeug und Stimme, das einen Raum eröffnet, in dem man über Fragen meditieren kann, die nach dem ersten Stück noch im Raum stehen.

Der Choreograf Jonathan Burrows und der Komponist Matteo Fargion arbeiten seit mehr als dreißig Jahren zusammen. In den letzten zwei Jahrzehnten haben sie nach und nach eine Reihe von Duetten entwickelt, die sich an der Grenze zwischen Tanz, Musik, Performance und Komödie bewegen. In ihrer Integrität, Offenheit und individuellen Art sind ihre Performances weltweit beliebt. Eine Aufführung von Burrows und Fargion ist wie eine Einladung in ihr Wohnzimmer. Eben diese Konversation mit dem Publikum ist zentraler

Bestandteil ihrer Aufführungspraxis – alle zusammen gleichberechtigt unter einem Dach.

Beide Künstler haben bei dem Komponisten Kevin Volans klassische Komposition studiert. Auf dieses Wissen greifen sie bis heute häufig in ihren Partituren zurück. In ihren Duetten arbeiten sie oft mit Zeit und Dauer und distanzieren sich damit von konventionellen Vorstellungen einer Aufführung. Sie bezeichnen ihre gesamte Arbeit als Musik und sind oft mit Übersetzungsakten beschäftigt, bei denen das Gehörte gesehen oder das Gesehene zur gesprochenen Sprache wird. Diese Synästhesie zeichnet ein Burrows-Fargion-Konzert aus –beunruhigend und aufschlussreich zugleich.

Vor allem aber bauen die einzelnen Arbeiten von Burrows und Fargion rhythmische Beziehungen zwischen Materialien und Ideen auf. Auf diese Weise schaffen sie Kontrapunkte aus Bildern, die durch unerwartete Zusammenstöße und Gegenüberstellungen verstärkt und verändert werden, so dass das, was vorher gesehen wurde, durch das, was folgt, erklärt wird, und das, was folgt, durch die Erinnerung an das, was vorher kam, destabilisiert wird. Dieses Spiel mit der Struktur wird ständig durch einen Aufführungsansatz untergraben, der die Formalität aufbricht und dieses virtuoses Spiel zulässt.

Die Performance-Praxis der beiden Künstler umfasst auch Workshops mit anderen Künstler*innen, Student*innen, Schriftsteller*innen und Kurator*innen

aus dem Bereich des Tanzes und verwandter Medien. Darin teilen sie Prozesse und Arbeitsweisen, zugleich verhandeln sie darin aktuelle Fragen rund um die Performance. Burrows „A Choreographer’s Handbook“, das bereits 15000 mal verkauft wurde, beruht auf seinen Erfahrungen aus fünf Jahren Gesprächen und Workshops.

Burrows und Fargion werden koproduziert von PACT Zollverein Essen und dem Sadler’s Wells Theatre London. Sie treten regelmäßig auf der ganzen Welt auf und präsentieren ihre Werke meist in unterschiedlichen Kombinationen. Ihre Philosophie ist, dass alle Arbeiten zum Zeitpunkt der Aufführung neu sind, sogenannte Guerilla-Performances, bei denen das Neue einfach in das Gesamtwerk integriert wird.

English

„Rewriting“ and „Science Fiction“ are Burrows & Fargion’s two most recent duets, which are the outcome of a three year process of collecting and sifting through unfinished ideas and materials stored up over decades of collaboration. „Rewriting“ is a long and increasingly complex rhythmic choreography of 108 cards, each of which carries a written thought that fuels a simultaneous spoken stream of consciousness, all of it set to music for Casio keyboard. „Science Fiction“ is a loud and looping piece of music for synthesizers, percussion and voice, which opens a space in which people can meditate on questions left hovering after the first piece.

Choreographer Jonathan Burrows and composer Matteo Fargion have been collaborators for over thirty years, the past two decades of which they've spent slowly building a body of duets which straddle the line between dance, music, performance art and comedy. The work has drawn a loyal international following for its integrity, openness and independent stance, situating itself at the forefront of dance practice, but resisting the currency and hierarchies of the marketplace. Watching a Burrows and Fargion performance has been described as like being invited into their living room, and this conversation with audience is central to their performance practice, equal together under the same roof.

Both artists studied classical music composition with composer Kevin Volans, which knowledge and experience informs their frequent use of written score, as a way to work with duration and as a distancing mechanism from more conventional notions of performance. They describe all their work as music, and are often engaged in acts of translation where what was heard is now seen, or what was seen becomes spoken language. This synesthesia is a common experience of the spectator at a Burrows Fargion concert, in turns disconcerting and revealing.

Above all the individual pieces of Burrows and Fargion build rhythmic relationships of materials and ideas, creating a counterpoint of images which are amplified and altered by unexpected clashes and juxtapositions, so that what has been seen before is explained by what

follows, and what follows is destabilised by the memory of what came before. However this play of structure is continuously undermined by an approach to performance which breaks open the formality and gives permission for virtuosic play.

The performance practice of the two artists extends also to collaborative workshops with other artists, students, writers and curators from dance and related mediums, which both share the processes and methodologies of the work and act as a staging ground for current questions around performance. Burrows also wrote the widely used „A Choreographer’s Handbook“, drawn from his experience of leading five years of conversational workshops, which has sold over 15,000 copies since its publication by Routledge in 2010.

The two men are co-produced by PACT Zollverein Essen and Sadler's Wells Theatre London. They perform regularly around the world, presenting different works in different combinations, frequently for non-theatre spaces. Their philosophy is that all work is new at the point of performance, and they often don't announce new pieces in favour of guerrilla performances which bury the new into the body of work without further comment.

Veranstalter: JOINT ADVENTURES – Walter Heun

**JOINT
ADVENTURES**
PERFORMANCE
DANCE
ART

Förderer: Kulturreferat der Landeshauptstadt München,
Bayerischer Landesverband für Zeitgenössischen Tanz
(BLZT) aus Mitteln des Bayerischen Staatsmini-
steriums für Wissenschaft und Kunst, Bezirk Oberbayern,
NATIONALES PERFORMANCE NETZ Gastspiel-
förderung Tanz, gefördert von der Beauftragten der
Bundesregierung für Kultur und Medien, sowie den
Kultur- und Kunstministerien der Länder, Goethe-
Institut, Sozialreferat der Landeshauptstadt München –
Koordinierungsbüro zur Umsetzung der UN-
Behindertenrechtskonvention



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat



BAYERISCHER
LANDESVERBAND FÜR
ZEITGENÖSSISCHEN
TANZ

bezirk



oberbayern



nationales
performance
netz



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



GOETHE
INSTITUT



Landeshauptstadt
München
Sozialreferat

COMING UP

7. August, ab 14.00 H, Fluffy Clouds

„And the beat goes on“

14.00, 16.00 & 18.00 H

Roza Moshtaghi „Bouncing Narratives“

Eintritt frei

7. August, 20.30 H, Muffathalle

Alexander Vantournhout „Through the Grapevine“

19.30 H Physical Introduction

8. August, 20.30 H, Schwere Reiter

Open Stage – Who’s next?

Elina Brams Ritzau, islam Elnebishy, Sara Koluchova,

Elia Pangaro, Josefine Simonsen, Lukáš Zahy

9. August, 20.30 H, Muffathalle

Louise Vanneste „Earths“

10. August, 20.30 H, Schwere Reiter

Salma Salem „Anchoring“ & Marta Wołowiec „Tens“

11. August, 20.30 H, Muffathalle

Frédéric Gravel „Fear and Greed“

19.30 H Haptic Access Tour & Live Audio Description

12. August, 20.30 H. Muffathalle

Final Lecture & Abschlussparty

WWW.JOINTADVENTURES.NET